

技能実習期間満了前の移行についての申告書

DECLARATION OF TRANSFER BEFORE EXPIRATION OF TECHNICAL INTERN TRAINING PERIOD

下記の事項を申告します。

I hereby declare the followings:

記

私は、技能実習期間の末日が休日であること・その他 () (※1)により、年 月 日までの技能実習期間満了前の年 月 日に次段階の技能実習に移行することを了承しました。

I hereby agree to transfer to technical intern training of the next stage on / / (Month/Day/Year) before the technical intern training expires on / / (Month/Day/Year) because the ending date of the training period is a holiday or because of another reason ()^(*1).

私は、技能実習期間満了前に次段階の技能実習に移行することにより、全体の技能実習期間が短くなることについて、監理団体または実習実施者 (※2) (氏名 :) から十分な説明を受けました。

I received a sufficient explanation from the supervising organization or the implementing organization^(*2) (Name:) that transferring to technical intern training of the next stage reduces the length of the entire technical intern training.

今般、技能実習期間を短縮することについては、私の意に反するものではありません。
It is not contrary to my intention to reduce the length of the technical intern training at this time.

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

I hereby declare the statement above is true and correct.

年 月 日
Prepared on Year Month Day

技能実習生の署名 _____

Signature of the Technical Intern Trainee

- ※1 技能実習期間前に移行する理由に該当するものに○をつけること。また、その他に○をした場合には、理由を記載すること。
*1 Circle one of the reasons for the transfer before the end of the technical intern training. If you enclose “another reason,” describe it specifically in the parentheses.
- ※2 早期移行により、全体の技能実習期間が短くなることについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。
*2 Circle either of the supervising organization or the implementing organization which explained that the early transfer would reduce the length of the entire technical intern training. Write the name of the person who gave the explanation.